



# GUTACHTEN APPROVAL

FÜR JEDEN ANSPRUCH DAS RICHTIGE FAHRWERK.

KW automotive GmbH  
Aspachweg 14  
74427 Fichtenberg  
Telefon: +49 7971 9630 - 0  
Telefax: +49 7971 9630 - 191



**Prüfbericht Nr.**  
*Testreport No.*

**BER 117**  
*BER 117*



Antragsteller  
*Applicant*

KW Automotive GmbH  
72447 Fichtenberg

**Prüfbericht**  
*Test report*

**über den Anbau einer Tagfahrleuchte**  
*upon the installation of a daytime running lamp*

Antragsteller  
*Applicant*

KW Automotive GmbH  
72447 Fichtenberg

Datum des Berichtes  
*Date of the report*

17. Feb. 2016  
*Feb. 17, 2016*

Gegenstand:  
*Subject:*

Tagfahrleuchte für Kraftfahrzeuge  
*daytime running lamp for motor vehicles.*

Es sollte untersucht werden ob die Leuchte auch bei einem Anbau tiefer als 250 mm über dem Boden ihre Wirkung entsprechend der UNECE-Regelung 87 einhält. Hierzu wurde uns vom Antragsteller eine Tagfahrleuchte zur Verfügung gestellt. Die Tagfahrleuchte trägt die Genehmigungsnummer E9 00 RL 11190

## **1. Beurteilungsgrundlage**

### **1. Basis for the evaluation**

Die Beurteilung erfolgte nach der UNECE-Regelung 87

„ Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Tagfahrleuchten für Kraftfahrzeuge

sowie der UNECE-Regelung 48

“Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung der Fahrzeuge hinsichtlich des Anbaus der Beleuchtungs- und Lichtsignaleinrichtungen“ (Ergänzung 4 zur Änderung 06 vom 9. Oktober 2014)

## **2. Beschreibung des Beurteilungsobjektes**

### **2. Characterization of the evaluation object**

Tagfahrleuchte. Form siehe folgende Abbildung



Bild 1: Tagfahrleuchte, montiert auf dem Goniometer

#### **4. Beurteilung**

##### **4. Evaluation**

Um zu beurteilen, ob die Tagfahrleuchte auch bei Anbau unter 250 mm ihre vorgesehene Wirkung erreicht, wurde ein Teil der Leuchte mit einem undurchsichtigen Material abgedeckt. (siehe Bild 2)



Bild 2: Tagfahrleuchte mit teilweiser Abdeckung

Es handelt sich dabei um den untere nahezu horizontalen Teil der Tagfahrleuchte. Dieser Teil entspricht nach Angabe des Antragstellers, dem Teil der Tagfahrleuchte welcher sich unterhalb der vorgeschriebenen Mindesthöhe von 250 mm befindet. Es konnte nun überprüft werden ob die Anforderungen der ECE-Regelung 87 dennoch eingehalten werden.

Aus den Messwerten ist ersichtlich, dass die Anforderungen an die Tagfahrleuchte entsprechend den Anforderungen der ECE-Regelung 87 erfüllt werden, wobei einige Messwerte teilweise nur unter Berücksichtigung der Toleranzen der laufenden Serie (COP) die anzusetzenden Bedingungen erfüllen. Siehe hierzu die Min-Sollwerte, in Klammern, in der Messwerttabelle.

Damit ist sichergestellt, dass die vorgesehene Wirkung der Tagfahrleuchte auch bei einem Anbau, der die vorgeschriebene Mindesthöhe um nicht mehr als die hier beschriebene Abdeckung unterschreitet, erreicht wird.

**Prüfbericht Nr.**  
*Testreport No.*

**BER 117**  
**BER 117**

Antragsteller  
*Applicant*

KW Automotive GmbH  
72447 Fichtenberg



Karlsruher Institut für Technologie

**Lichttechnisches Institut**

Prüfstelle für lichttechnische  
Einrichtungen an Fahrzeugen

## 5. Schlussfolgerung:

### 5. conclusion

Es bestehen von unserer Seite keine Bedenken, gegen einen tieferen Anbau der hier vorgestellten Tagfahrleuchte, wenn sichergestellt wird, dass die Lichtaustrittsfläche oberhalb 250 mm mindestens aus dem wie im Bild 2 gezeigten, nicht abgeklebten, Teil besteht.

Anlage: Messprotokoll



  
Dr. D. Kooß

Der Bericht besteht aus 4 Seiten und darf nur im Gesamten kopiert werden. Für die auszugsweise Vervielfältigung ist die schriftliche Genehmigung der Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen notwendig.

*This report consists of 4 pages and may only be copied completely. When copied in fractions the written permission of the test house for light technical equipment on vehicles is necessary.*

**Messprotokoll**  
*measurement protocol*

**Tagfahrleuchte für Kraftfahrzeuge**  
*Daytime running lamp for vehicles*

Typ / *type*: Tagfahrleuchte (Genehmigungsnummer E9 00 RL 11190)

der Firma / *manufacturer*: KW Automotive GmbH in 72447 Fichtenberg

Bestückung / *equipped with* LED, als eine Lichtquelle / *as one light source*

Leistung / *wattage* ---

Messspannung / *measurement voltage* 13,5

Messwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 87  
*Measurements at normal position, tested according to ECE-Regulation No. 87*

Vorgeschriebener Mindestwert der Lichtstärke in der Bezugsachse 400 cd  
*Required minimum value of luminous intensity in the axis of reference*

Vorgeschriebener Maximalwert der Lichtstärke in der Bezugsachse 1200 cd  
*Required maximum value of luminous intensity in the axis of reference*

Muster	H ----- V	Lichtstärke / <i>luminous intensity</i> in cd						
		Mindestwerte in cd (Mindestwerte COP)						
		-20°	-10°	-5°	0°	5°	10°	20°
I	10°			80	80	80		
				254	275	243		
	5°	40	80		280		80	40
		151	267		348		238	139
	0°	100	280 (224)	360 (288)	400 (320)	360 (288)	280 (224)	100
		158	259	330	349	308	247	150
	-5°	40	80		280		80	40
		160	242		313		231	140
II	10°			80	80	80		
				---	---	---		
	5°	40	80		280		80	40
		---	---		---		---	---
	0°	100	280	360	400	360	280	100
		---	---	---	---	---	---	---
	-5°	40	80		280		80	40
		---	---		---		---	---

Für die Richtigkeit  
*for the correctness*

gez. A. Raue  
*sgd.*